



MISSIONS Newsletter

2617 W. Beverly Blvd., Montebello, CA 90640 • www.feca.org



OCTOBER 十月 • 2020

Edwin Leung, FECA Missions Director

「聯會」宣教主任 梁永盛



It seemed like the world stood still and time just passed us by as we enter into the fourth quarter of the year 2020. If I may suggest, that could be no further from the truth. The pandemic may appear to have stopped us but in a different realm it has allowed us to reflect deeper in asking about life's fundamental questions like: "What is the meaning of life?" "What is important and what is not?" We begin to prioritize and see things differently. We begin to learn that things and life can change in an instant. One thing for sure, God is in full control. He is constantly working in peoples' hearts.

In this reading, you will find three stories from our missionary partners about how God is working in their respective ministries. Pastor Paul and Esther continues to minister in China and St. Petersburg, Russia. Due to the pandemic worldwide, many students were restricted from traveling. Esther was still able to meaningfully minister to the parents of one of the students even though they were thousands of miles away. The Taiwan West Coast Short-term Mission Team had to cancel their annual English Teaching Program to high schools in Taichung. In years past, the consistent and empowering program affected the school teachers and principals. Some schools are now posting wise sayings (Scriptures) onto their school campus stairways and walls. Lastly, Rahab, serving near the border of Nepal and India, was challenged once again with the reality of human trafficking. I believe you will be inspired by her story.

May I leave you with one thought as we come out of this pandemic: What have you learned and what role will you play in the advancing of God's kingdom?

當我們踏入2020年的第四季，世界彷彿停頓了，時間只是與我們擦身而過。我這樣說，並沒有與事實不符。普世疫情好像強迫我們停下來，但在另一個層面來看，這卻容讓我們有深入思考的機會，探問一些生命的基本問題，例如：「人生有甚麼意義？」「甚麼是重要的？甚麼不是？」我們就會開始排列優先次序，對事物有不同的看法。我們開始認識到事物和人生都可以在一瞬間改變。唯一不變的，就是神完全掌管。祂時刻在人的心中工作。

這簡訊包含了三個真實故事，都是我們的宣教夥伴分享神如何在各人的事奉中同行同工。趙保羅牧師和師母繼續在中國和俄羅斯聖彼得堡服事。由於疫情在全球蔓延，很多國際學生受到旅遊限制。師母卻超越千里的地域阻隔，服事滯留家鄉的學生及其家長。臺灣西海岸短宣隊因防疫需要，原定前往臺中幾所高中帶領英語教學的計劃未能成行。過去多年來，該項持續使人得力的培訓讓當地教師和校長深受感動。有些學校現今在校園的樓梯和牆壁張貼智慧語錄（聖經金句）。最後，身在尼泊爾和印度邊界附近地區服事的喇合，又再直接體驗人口販賣罪惡的挑戰。我相信你會因她的分享感受良多。

讓我在此留給你一點思考的方向：當疫情結束後，你學習到甚麼？你要在神國擴展的歷程中擔當甚麼角色？

Three ways to support Missions
支持「聯會」宣教事工



BY CHECK 支票奉獻

Make check payable to FECA and write "Missions" on the memo line
抬頭(受款人)請填: FECA, 並在memo欄註明: Missions (宣教)

2617 W. Beverly Blvd.,
Montebello, CA 90640



ONLINE 網上奉獻

Use online donation service at the FECA website (www.feca.org), choose "GIVING"

請到「聯會」網站 www.feca.org, 點選 "GIVING" 進入網頁, 依指示進行



ELECTRONIC SECURITIES 電子證券

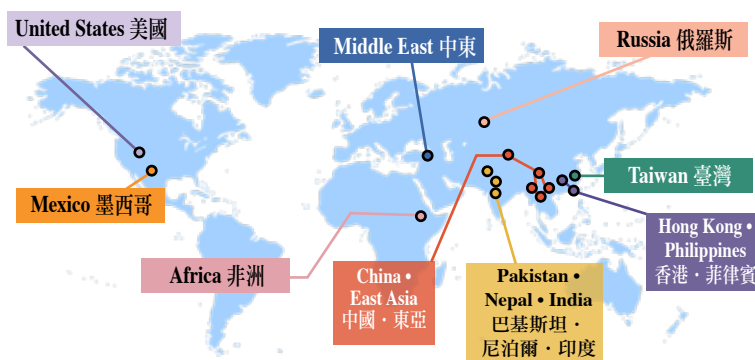
We do accept bonds donation, please visit FECA website for details
「聯會」可接受電子證券奉獻, 詳情參閱網上資訊。

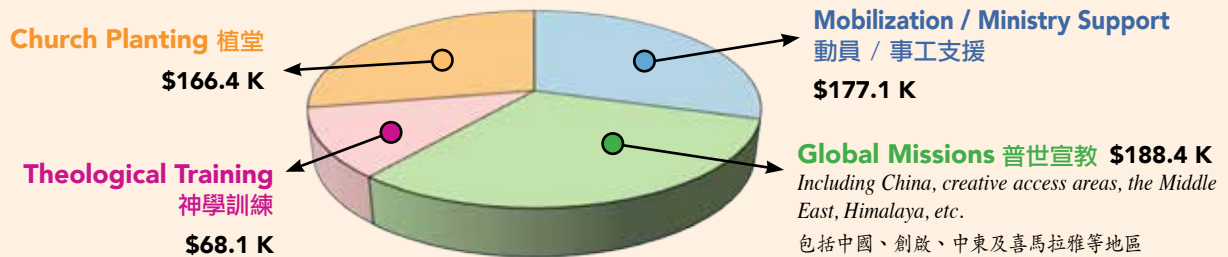


Missions is a joint endeavor of all five FECA member churches: FEC Glendale, FEC of San Gabriel Valley, FECC, FEC of Diamond Bar, and FEC Arcadia.

「聯會」宣教事工是五間會員教會共同協力參與的普世宣教工作：格蘭岱爾羅省基督教會、聖迦谷羅省基督教會、蒙愛羅省基督教會、鑽石崗羅省基督教會及亞凱迪亞羅省基督教會。

TOGETHER WE SERVE • 我們一起服事





2021 FECA General Missions Fund (GMF) Budget: \$600,000

Your participation in FECA missions through prayers, short-term trips, and financial support is a partnership with our supported missionaries and ministries serving in global missions, mobilization (and ministry support), church planting, and theological training. Please prayerfully join the 2021 GMF pledge and giving for the advance of His kingdom.

2021 FECA Sending Fund (SF) Budget: \$280,000

FECA as a sending agency is providing financial security for our sent missionaries who are members of the FECA family. While individual missionaries are responsible for raising their own support, the SF is always ready to be their back-up. Your giving to the SF and/or your direct support for individual missionaries encourage efforts in raising home-grown missionaries from our member churches.

2021年「聯會」宣教基金預算：\$600,000

當你以禱告、參加短宣行程和金錢奉獻支持「聯會」宣教學工，你是與我們所資助的宣道士和機構一起同工合作，參與普世宣教、動員(和事工支援)、植堂及神學訓練的服事。請以禱告的心參與2021年「聯會」宣教基金認獻和捐助，促進天國的擴展。

2021年「聯會」差派基金預算：\$280,000

「聯會」作為差派機構為所差出的宣道士提供經濟上的保障，這些宣道士都是來自「聯會」教會大家庭。每位宣道士均須負責籌募其個人經費，而差派基金則擔當後援角色補足所需。你對差派基金的捐獻及/或對個別宣道士的直接資助，都是鼓勵會員教會培育宣教人才。



— Caring Ministry in the Midst of a Pandemic

After resurrection, by the Sea of Galilee, Jesus told Peter, "Take care of my sheep." (see John 21:16)

When the COVID-19 pandemic spread to Russia early this year, the church in St. Petersburg faced great challenges as many among us needed care and support. Praise the Lord! Because of the loving care provided by the pastoral and lay leadership, our members have been well physically and emotionally. Here is a little story for sharing.

One day in March, Esther, my wife, received a call from a student who returned to China. The student was devastated because her parents' marriage was in such trouble that a divorce seemed imminent. From that time on until September, Esther maintained a weekly online call with the mother and daughter to understand their

situation, provide counseling, and pray for them. Esther encouraged the mother to adjust the relationship with her husband following teachings from the Bible, as well as to establish a personal relationship with Jesus. Thanks to God's blessings, the family has become stable and the marital relationship is in the process of recovery. The student has also come out of her depression as her parents reconciled. She has become a more faithful Christian as she experienced God's grace and power to her family. She brought three new believers to Christ. These three, together with her mother, were baptized on September 9.

Jesus Christ is our Great Shepherd. We thank Him for His care and protection for the church during this pandemic. May all praise and glory be unto the Lamb upon the throne, forever and ever!

Paul Zhao 趙保羅



**「你牧養我的羊」
— 疫情期間的關懷服事**

主耶穌復活之後，在加利利湖邊向彼得說：「你牧養我的羊。」(參約21:16)。

新冠肺炎疫情在年初蔓延至俄羅斯，對彼得堡教會的牧養事工造成重大挑戰，很多人需要關懷。感謝神，藉著牧者和同工們的付出，弟兄姊妹基本上都身心安康。這裡分享一則小小見證。

3月的一天，惠敏師母接到一個同學從中國打來的電話，訴說父母感情破裂，瀕臨離婚，自己也陷入情緒抑鬱。從3月到9月，師母每週與她們母女一起網路通話，瞭解問題所在和提供輔導，為她們禱告。師母鼓勵這位母親按聖經的教導來調整與丈夫的關係，更要建立與主耶穌的關係。感謝神的恩典，目前這個家庭已從破裂的危險中走過來，夫妻關係在繼續修復當中。隨著父母關係的穩定，這位同學的情緒也平和穩定下來。在這個過程中，同學親身經歷了神的恩典和大能，信心更加成熟，還帶領了另外三人信主，在9月9日和母親一同受洗成為基督徒。

耶穌基督是我們的大牧者，我們感謝祂在疫情中對彼得堡教會的看顧和保守。願一切頌讚、榮耀都歸於寶座上的羔羊，直到永遠！



STOP the TRAFFICKING 停止人口販賣

Rahab
喇合

“Rahab, Would you pray with us for this family in the slum we are working with? Their nine year old daughter has been missing for a few days now.” A co-worker asked.

Three days later, “Rahab, the body of the girl has been found. Yes, we are in lockdown and it has been raining nonstop for the last four days. I know the road condition in the slum area is very bad, but we need to go and visit the family.” The co-worker said.

There has been no school due to the recent lockdown, and the girl was free to roam around the slum. She was last seen collecting rubbish nearby. Her naked body was discovered in the river 50 miles south of the capital. The family’s pastor explained to us that although the slum is located right by the raging river and she was found in the river, it was not an accidental death. Because the river by the slum does not connect to the river where her body was found. And sadly, even after many requests, the police still refused to investigate into her death, because 1) she is a child; 2) she is from the slum; 3) her family is poor. They do not qualify her case to be worthy of investigation.

This is a child abduction case. This is a murder case. Could this also be a human trafficking case? Was the abductor(s) intended to take her south of the country and into India? Was the abductor(s) intended to sell her to the brothel?

We will never be able to find the answers for these questions. But would you work with me together to combat the issue of human trafficking?

「喇合，可以跟我們一起為這住在貧民窟的一家禱告嗎？他們九歲的女兒已經失蹤幾天了。」一位同工問我。

三天之後，「喇合，女孩的屍體已經找到了。是的，避疫封城加上四天連場大雨，貧民窟的路況極差，但我們必須去探訪這個家庭。」同工說。

由於學校停課，女孩到處遊蕩，最後行蹤是在附近撿垃圾，而她的裸屍卻被棄置在首都南方50哩處的河中。家人的牧者向我們解釋，雖然貧民窟位於一條洶湧急流的岸邊，而女孩是在河中被發現，這卻絕非一宗意外事件。因為貧民窟旁的河道流向與屍體發現的河域並不相連。而讓人難過的是，家人雖曾多次請求，警方仍然拒絕深入調查，原因是：1) 她是未成年兒童；2) 她居於貧民窟；3) 她家是貧窮戶。這些因素導致此事未達立案調查的條件。

這是一宗擄拐兒童案。這是一宗謀殺案。這會否也是一宗人口販賣案？綁匪是否打算運送她南下到印度去？他（們）是否計劃把她賣給妓院？

我們永遠不會找到答案。但你是否願意與我同工，一起奮力對抗人口販賣的不法勾當？



Passing the Baton

of Serving the West Coast in Taiwan

接棒不間斷的臺灣西海岸宣教

Alan Liang 梁經綸

We praise the Lord for our past 12 years of Taiwan short-term missions! God has made this not only a short-term experience, but also a partnership with other churches to build up new ministries with a long-term influence.

This February, our scout team visited 26 middle schools to prepare for the summer mission trip. However, the COVID-19 pandemic broke out and the U.S. was put into a lockdown so we have no choice but to stop the Taiwan short-term missions this summer.

Despite our absence, the seven community centers are still diligently serving the locals. Each center partnered with one local church which not only cared for our co-workers there, but also sent their church members to those centers for after-school services, cooking, activities, games, visiting, etc. Through Jesus's love, we realized that even when we fell short, our brothers and sisters never gave up but snatched the baton to continue serving the West Coast in Taiwan.

The return of Jesus is near. I believe God will call many people to receive Christ during this pandemic. If God opens a door, we will go back to Taiwan next year to continue our summer missions again. Otherwise, I believe God will call His servants from local churches to pick up the batons and continue the Taiwan Missions!

我們為過去12年的臺灣短宣事工感謝讚美主！神讓這些服事不僅僅是短宣的經驗，更是與其他教會合作建立具有長期影響力的新事工。

今年2月，我們的探子隊為7月的短宣探訪了26間國中。但3月起美國新冠肺炎疫情突然加劇，不得不取消今夏「臺灣暑期美語品格營」的短宣服事。

雖然沒有短宣，但我們在西海岸建立的七個社區關懷中心仍繼續在各「美地」忠心地服事。每個中心都與一個當地的教會合作，伙伴教會的牧長們除了定期鼓勵關懷之外，也經常差派他們教會的短宣隊到各「美地」去提供才藝、課輔、遊戲、探訪…等等的服事。我們在主的愛裡看見，雖然美國短宣隊無法成行，但是臺灣教會接棒起來，不間斷地服事西海岸各地區。

主來的日子近了，相信在這波疫情中，主要吸引萬人來歸向祂！主若許可，我們明年一定會再去臺灣西海岸短宣；即或不然，我們仍然相信神會透過一棒一棒的忠心僕人來引領臺灣福音事工！

